

# La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Precios: Colonia 10 ptas.— Fuera de la Colonia 12 ptas. y certificada, 20 ptas. al año.  
*Se admiten anuncios y esquelas a precios convencionales.*

## DIAS DE AYUNOS Y ABSTINENCIA EN EL VICARIATO APOSTOLICO DE FERNANDO PEO

AMADOS HIJOS NUESTROS: En virtud del Indulto concedido por nuestro Smo. Padre el Papa Pío XI para el Vicariato Apotólico de Fernando Pío, con fecha 22 de Mayo de 1922, los días de ayuno y abstinencia, así para los europeos como para los indígenas, son los siguientes.

1º Día de ayuno sin abstinencia: todos los Viernes de cuaresma, menos el Viernes Santo.

2º Días de abstinencia sin ayuno: las Vigilias de Pentecostés y de la Asunción de la Sma. Virgen al cielo.

3º Día de ayuno con abstinencia: el Viernes Santo.

4º En días de ayuno se puede tomar en la Colación de la noche huevos y lacti-  
nios; mas en la refección de la mañana sólo lacti-  
nios guardando en todo caso la ley del ayuno en cuanto a la cantidad.

Como veis amados Hijos, el Santo Padre, atendiendo a las circunstancias locales de este Vicariato, dispensa del ayuno y abstinencia en muchos días en que obligan en la Iglesia universal; por eso os exhortamos a que procuréis suplir con obras y limosnas el mérito que podríais adquirir guardando los ayunos y abstinencias que obligan en general a todos los cristianos del orbe que tienen la edad conveniente o no estan exentos por justas causas.

Santa Isabel, 10 de Febrero de 1926.



*J. Nicolás González L. S. J.*

## CALENDARIO CATÓLICO PARA 1926 EN ESTA COLONIA.

### Días festivos

Enero 1 La Circuncisión  
Enero 6 Los Santos Reyes  
Marzo 19 S. José Esposo de N. Sra.  
Mayo 13 La Ascensión  
Junio 3 Corpus Christi  
Junio 29 S. Pedro y S. Pablo  
Julio 25 Santiago el Mayor  
Agost. 15 La Asunción de Maria  
Diciembre. 8 La Ida. Concepción  
Diciembre. 25 Navidad.

### Días del sólo ayuno

Febrero 19 1er Viernes de Cuaresma  
" 26-2º " " "  
Marzo 5-3º " " "  
" 12-5º " " "  
" 19-6º " " "  
" 26-6º " " "

### Día de Ayuno y abstinencia.

Abril 2 Viernes Santo.

### Días de sólo abstinencia

Mayo 22 Vigilia de Pentecostés  
Agosto 14- Vigilia de la Asunción,



## NOTAS RELIGIOSAS



### CULTOS EN LA CATEDRAL

**Domingos y Fiestas.**— Misas a hora fija, a las 5 y treinta y a las 6 en el Altar Mayor: a las 6 y treinta en el Altar del Carmen: a las 7, la llamada Misa de los Soldados en el Altar Mayor, con plática doctrinal: y a las 8 y treinta la Misa Parroquial, cantada y con homilía.

A las 3 de la tarde, Catecismo para las Secciones de Niños y Niñas.

A las 4 de la tarde, Santo Rosario, Ejercicio devoto, plática doctrinal y Bendición con el Santísimo.

**Días laborables.**— Misas de seis menos cuarto a siete. Hora convenida para las particularmente encargadas.

A las seis y media de la tarde el santo Rosario.

**Primeros Viernes.**— Están consagrados al Sdo. Corazón de Jesús: a las 6 Misa del Sagrado Corazón y Comunión Reparadora. A las seis y media de la tarde Rosario, Acto de Desagravios y Bendición con el Smo. Sacramento.

**Primeros Sábados.** A las 7 y treinta de la mañana Misa de la Archicofradía con acompañamiento de órgano.

**Asistencia a los enfermos,** a cualquier hora del día y de la noche.

### INDICADOR RELIGIOSO

#### ¡Memento homoi

*Acuérdate, oh hombre, que eres po vo y en polvo te has de convertir.* Con estas significativas palabras, y la no menos significativa ceremonia de la imposición de la ceniza da comienzo la Iglesia a la santa Cuaresma que se avecina.

*Acuérdate, oh hombre,* el que pasas la vida en altos estudios abstraído, y el que no sabes leer ni borrar tu propio nombre; el que ves deslizarse tus días por el plano incli-

nado de los placeres y delicias de la vida y el que subes jadeante la pendiente del calvario, a cuestras la cruz de la pobreza, de la enfermedad, y un buen acervo de miserias; el que, levantado sobre el pavés del mando, impones a los otros tu voluntad, y el que, inclinada tu cabeza sustentas la coyunda de la obediencia; el que habitas magníficos palacios, en los que ruedan confundidos el oro y las piedras preciosas, y el que albergas en pobre choza el hambre y el frío amén de otros no más gratos huéspedes, acordáos todos, grandes y pequeños, ricos y menesterosos, sabios e ignorantes, jóvenes y decrepitos, los que ceñís vuestras testas con deslumbrantes diademas, y los que rodeáis vuestras sienas con corona de punzantes espinas; acordáos que sois *polvo y en polvo os habéis de convertir.*

¡Qué poco valen las riquezas, cómo pierde sus encantos la hermosura, cuán viles aparecen los placeres, si se los examina a la luz de esta expresiva y veracísima sentencia!

Y cuán sabia se muestra la Iglesia en llamar, cada año, la atención de sus hijos con esta terrible sentencia, capaz de despertar las inteligencias más adormecidas, y de mover los corazones más petrificados.

Ya que no vayas lector, al santo templo, como sería de desear y como lo hará o lo habrá hecho muchas veces tu santa madre, el miércoles de ceniza, reflexiona, al menos instantes, en la soledad de tu aposento. la verdad que se encierra en esa sentencia, que yo te aseguro no pasará en vano y sin provecho ese tiempo dedicado a tan seria meditación.

Ten valor para confesar, sino a la faz del mundo o en presencia de tus compañeros sí al menos a solas con tus convicciones, que *saliste del polvo, y al polvo has de volver.* Y por si esta sentencia no fuera bastante a interesar tu inteligencia por espacio de un cuarto de hora, escucha unos versos de nuestro inmortal Lope de Vega,

Esa seda que rebaja  
 tus proceder cristianos.  
 obra fué de unos gusanos  
 que labraron su mortaja:  
 también en la región baja  
 la tuya han de devorar.

¿De qué te puedes jactar  
 ni en qué tus glorias consisten  
 si unos gusanos te visten  
 y otros te han de desnudar?

Augusto



(Un paso trascendental)

En „LA GACETA DEL NORTE” del 18 de Diciembre hallamos una interesante Crónica de Roma, suscrita por una de nuestras mejores plumas, sobre nuestro eximio Fundador, el V. arzobispo y Confesor de S. M. Isabel II, y que por referirnos en ella de visu la gloriosa jornada del día 9 del pasado Diciembre, tenemos singular interés en reproducirla, ya que en ella se refleja el día no lejano de la glorificación de nuestro Padre, el V. P. Antonio M.<sup>o</sup> Claret.

\* \*  
 I

Hoy rompo el prolongado silencio con alborozo inusitado, porque me es dable y gratísimo comunicar a los muchos lectores del gran diario católico, amigos de los Misioneros del Corazón de María y no menos devotos del Venerable Padre Antonio María Claret, la dulcísima noticia, hondamente reconfortadora de la aprobación de las virtudes en grado heroico de nuestro ilustre Fundador. La Historia se encargará de mostrar al mundo en día no lejano la grandeza inmensa de aquel espíritu gigante, que fué perseguido de los enemigos de Cristo porque amó la justicia y aborreció todo linaje de iniquidad.

No pocos españoles y americanos, religiosos y seglares, sacerdotes y Prelados dig-

nísimos nos hacían con frecuencia esta demanda: ¿Cómo va la causa de Beatificación de su Venerable Fundador? ¿Cuándo le beatifican? Nosotros cifrábamos toda nuestra esperanza en Dios y en la bondad de la causa, que admiraba a cuantos la conocían, pero recatábamos el juicio y aún velábamos la esperanza. Pero hoy nos place responder triunfalmente a aquellas demandas y preguntas con esta lacónica escritura.

II

Aquel varón egregio y admirable, confesor de reyes y princesas, Arzobispo según el corazón de Dios, ejemplar y modelo de Prelados, Fundador y patriarca de una dilatada y gloriosa descendencia, va rápidamente camino del triunfo y de la exaltación. En este sentido el día 9 de diciembre será un día imborrable en la historia de la glorificación de nuestro venerable Padre.

En la mañana de tan fausto día se tuvo la Congregación general, que prescribe el Derecho canónico (can. 2.114), a la cual deben asistir los consultores de la sagrada Congregación de Ritos, los Prelados oficiales de la misma y eminentísimos Cardenales que a ella pertenecen; la preside el Santo Padre personalmente. En esta Congregación todos los indicados tienen únicamente voto consultivo, reservándose el

Pontífice sumo e infalible la resolución y juicio definitivo.

A la citada Congregación general asistieron la mayor parte de los consultores que la componen, cada uno de los cuales emite su voto por escrito; después que los consultores y Prelados han dado su voto, abandonan el salón de reuniones, quedando tan sólo el Papa con los Cardenales, cuyo parecer, consignado por escrito, es siempre leído. Como antes dije, los eminentísimos Cardenales no tienen voto deliberativo; la resolución se la reserva el Pontífice, que suele tomarse algunos días de tiempo para determinarlo maduramente. Es costumbre en estos casos tener expuesto el Santísimo Sacramento en las Iglesias de los interesados en el asunto mientras dura la deliberación.

El fallo del soberano Pontífice en la causa del Venerable Padre Claret ha sido de todo punto favorable, y dentro del tiempo que el propio Vicario de Cristo señale, se leerá el Decreto de una manera solemne y con toda pompa delante de toda la corte pontificia. Por razón del Jubileo, que ocupa tanto tiempo a nuestro Santo Padre, a causa del Consistorio próximo, cierre de la Puerta Santa y consagración del mundo al divino Corazón de Jucristo, se retrasará unos días la lectura del mencionado Decreto, dejándose, quizá, para el comienzo del año siguiente, tal vez para la festividad de los Santos Reyes.

Esta dilación no entorpece para nada la causa. Con la lectura del famoso Decreto queda cerrado el proceso de Beatificación y Canonización, y el siervo de Dios recibe, conforme al nuevo Código de Derecho canónico, el título de «Venerable», pero sin derecho todavía a ningún culto público (c. 2.115). Nuestro insigne Fundador ya gozaba de este título en fuerza del antiguo derecho, era un «iūs quæsitum», que dicen los canonistas y juristas.

En seguida se comenzará el proceso para la aprobación de los milagros en especial, y una vez aprobados se procede a la Beatificación, si al Santo Padre, maestro y doctor infalible de la Iglesia católica le parece oportuno. Afortunadamente contamos ya con los milagros que se requieren para este

fin, y esperamos que la Sagrada Congregación los aprobará; en este sentido afirmamos que existen los milagros, es manifiesto que no pretendemos adelantarnos al fallo de la autoridad pontificia. Como se ve, no está muy apartado el día en que podamos venerar en los altares al Venerable Padre Claret. Procuraremos acelerar con nuestras plegarias el día tan deseado y gloriosísimo.

### III

Entretanto que se acerca esa memorable fecha le vamos preparando en Roma un lugar digno de su heroica santidad y grandeza excelsa. En el Templo votivo internacional que los Misioneros del Corazón de María, ayudados por los católicos de todo el mundo, «entre los cuales sobresalen por dicha los bilbaínos», están levantando en el aristocrático «quartiere del Parioli», tendrá dedicada una de las cuatro monumentales capillas, que irán alrededor de la gran rotonda central.

El Corazón de María, que a manera de Reina, ocupará el altar principal, ha de ver seguramente con agrado que a su mano derecha se alce también un trono a su gran siervo y celosísimo panegirista Padre Antonio María Claret. Esperamos que la católica y espléndida villa de Bilbao y toda vizcaya ha de continuar favoreciéndonos con sus donaciones y limosnas, que Dios y el Corazón generoso de la Virgen María recompensarán larguísimo.

### IV

Si todos los amantes del Venerable Padre Claret celebrarán indudablemente con regocijo que la Iglesia haya reconocido su heroica santidad, por manera señalada se alegra la Congregación de Misioneros, que le venera y distingue cual Fundador y Padre amantísimo. No cabe duda que el cielo la favorece benignamente. El año transcurrido celebró sus bodas de diamante, durante ese año comenzó a trabajar en el Templo votivo internacional al Corazón de María, y al finalizar el 1925 la Iglesia nuestra Madre, infalible maestra de verdad y bondad, ha reconocido por boca del Pontífice Romano, sucesor de Pedro, que su Padre Fundador ejerció las virtudes cristianas y evangélicas en grado heroico. Tiene por lo mismo

ante los ojos el eterno modelo y dechado de su perfección religiosa y misionera.

En el discurso que el Santo Padre pronunció en la Congregación general del día 9, tuvo palabras de grande alabanza para el instituto religioso de los Padres Misioneros, y en la visita que poco ha le hizo el insigne Padre Maroto, Postulador de la causa, Procurador nuestro ante la Santa Sede, Decano de la Facultad de Derecho en el Apolinar, preclaro miembro de varias Congregaciones romanas, tuvo la inefable

dicha de escuchar de labios del Papa: «Amo en verdad mucho a su Congregación, porque sé que trabaja mucho y bien; la recomiendo con frecuencia a los Obispos, que me piden celosos operarios, y seguiré recomendándola siempre que se me ofrezca la ocasión».

Merced a estas palabras, tienes motivos de sobra, Congregación amada de los Hijos del Corazón de María, para regocijarte en el Señor.



Su corografía, su etnografía y la Misión de los Hijos del Inmaculado Corazón de María

Por UN MISIONERO DEL VICARIATO DE FERNANDO POO  
1924

4. *Sacrificios de la Misión, ya en personal, ya en material.*

Muchos son los sacrificios que ha costado a la Misión, ya en personal ya en material el cultivar esta porción de la viña del Padre de familias.

No pocos Misioneros han tenido que abandonar esta isla por causa de las enfermedades, especialmente por las fiebres malignas; pero sobre todo nueve Misioneros han sacrificado su vida por el bien espiritual de estos indígenas.

El primer sacrificio de la Misión fué un Misionero de los primeros fundadores de ella, el H.º Melitón Huici; que murió el 25 de Abril de 1886, sin haber cumplido siquiera un año en la isla. Siempre se le vió fervoroso, obediente, edificante y laborioso, teniendo una muerte santa y envidiable prometiendo rogar en el cielo por sus hermanos de Religión.

El segundo fué el P. Miguel Valls, que expiró el 6 de Marzo de 1888. Se distinguió siempre por su constante asistencia a los actos de Comunidad, apesar de hallarse muy delicado de salud, por su aplicación al trabajo, por el genio festivo, por su amable trato y de un modo especial por la observancia de las Santas Reglas y fervor en sus devociones. En su muerte edificó a to-

dos con su heroica paciencia, con su santa conformidad y con el encendido fervor que siempre manifestó.

El tercero fué el P. Vicente Causada, que murió el 6 de Junio de 1890.

Su carácter distintivo fué la sencillez y amable trato, que le hacían apreciable a todos, y a todos traía.

En todas partes fué siempre amado de los superiores, apreciado de los iguales y respetado de los inferiores.

A él se debió en gran parte el notable aumento de niños en las escuelas.

El cuatro fué el H.º Raimundo Ribalta, que dejó de existir el 30 Enero de 1891. Era muy fervoroso, obediente y sencillo. Era la alegría de la casa y con increíble paciencia y abnegación curaba asquerosas y fétidas úlceras de estos indígenas logrando el restablecimiento de muchos, que a no ser por su incansable constancia hubieran sin duda sido víctimas de una dolorosa muerte. A todos asistía con puntualidad y alegría en las enfermedades y dolencias, cumpliendo como buen enfermero.

El quinto fué el P. José Giremé, que murió el 25 de Julio de 1892 recién ordenado sacerdote y recién llegado a esta solitaria isla.

Bien cultivó su buen entendimiento du-

rante la carrera, pero mejor todavía cultivó su buena voluntad con las virtudes y con la perfección religiosa. Siempre formal, siempre fervoroso, siempre perfectamente conformado con la voluntad de Dios en sus dolencias, lo mismo que en sus ratos de salud y alegría, no perdía su igualdad de ánimo por suceso alguno de la presente vida.

El sexto fué el P. Isidro Vila, quien expiró el 6 de Febrero de 1893. Fué el carácter del P. Vila amoroso y blando, compasivo en sumo grado, no solo con las personas, sino hasta con los animales más pequeños y despreciables. Muy amante de estos isleños y muy celoso de su salvación, por los cuales trabajó hasta su muerte con mucho empeño. Dió a la imprenta algunos trabajos sobre la lengua de Annobón.

El séptimo fué el P. Benigno Pascual, que murió el 23 de Septiembre de 1894. Fué muy celoso por el bien espiritual de estos pobres isleños y por el esplendor del culto sagrado, por cuyo engrandecimiento se desvivió en enseñar multitud de cánticos sagrados al coro de niños que había formado, para que las funciones de la iglesia resultaran con mayor solemnidad y atractivo. Aun teniendo buenas cualidades intelectuales, fué muy humilde, obediente y rendido a su P. Superior, discípulo suyo, edificando a todos en su última enfermedad y santa muerte.

El octavo fué el P. Rabollada, que falleció el 12 de Octubre de 1902. Era de carácter bondadoso, tranquilo y pacífico con todos. Dedicose con ahinco a la lengua de Annobón, en la que predicaba los domingos en la iglesia, oyéndole los indígenas con atención, gusto y aprovechamiento. Tuvo también una santa muerte.

Por fin el noveno fué el P. Luis Soler, que falleció el 6 de Septiembre de 1907. De natural sencillo y bondadoso, parecía que no había pecado en Adán y podía decirse de él que *sortitus est animam bonam*. Tuvo mucho celo en educar a los niños y a los jóvenes y trabajó mucho por instruirlos en las primeras letras y en hacerlos buenos cristianos.

Su muerte fué también la muerte de los justos, preciosa y envidiable.

Este hermoso ramillete de tantos y tan buenos Padres y Hermanos que sacrificaron su vida en la flor de la edad, pues todos eran jóvenes, a excepción del P. Vila que murió a los 46 años, ofreció esta Misión a Dios para su gloria y para la salvación de estos pobres indígenas.

Y no solo hizo la Misión este tan costoso sacrificio de personal, que es el más apreciable y de mayor valor, sino que también lo hizo en bienes materiales. Dios sabe los centenares de jornales que para utilidad de estas gentes ha empleado la Misión durante tantos años. Se ha gastado mucho con ellos unas veces directamente con socorros y limosnas, ya en vestidos, ya en alimentos, ya en medicinas, antes de haber botiquín del estado, otras muchas veces indirectamente, dándoles qué ganar con trabajos más útiles para ellos que para la Misión y así vestían ellos y sus familias.

De este modo se construyó la iglesia de mampostería, de cuarenta metros de larga por trece de ancha, para lo cual se hubieron de hacer muchas hornadas de cal de mariscos, empleando así muchos hombres y mujeres, niños y niñas, ganando todos por su trabajo. Lo mismo se podría decir de la Casa—Misión también de mampostería, con cuyas construcciones, además de dar trabajo a muchos, se enseñaba a hacer cal, aprendían de albañiles, de carpinteros, etc., etc., etc. Así mismo para darles trabajo y hacerles ganar lo suficiente para sus necesidades y las de sus familias, y se cultivaron algunos pequeños campos, se abrieron pozos de agua; se hicieron cayucos etc. etc. Todo lo cual producía una sangría continua y no pequeña a la economía de la Misión, un sacrificio notable en los bienes materiales de la misma.

## IMPORTANTE

Mucho agradeceríamos a nuestros amables lectores, residentes en la Colonia, que al trasladarse a la Península lo notificaran previamente o a esta Administración o a cualquiera de las residencias de los Misioneros, incluyendo nota de su dirección postal supuesto que deseen continuar recibiendo LA GUINEA ESPAÑOLA

La Administración

# Expedición al Pico España (Fdo. Poo)

Por Don LUIS BUELTA

¡Sigue lloviendo persistentemente: una llovizna fina como el calabobos de España. Por el camino vemos una manada de monos negros de gran tamaño. El cazador mata tres. Llegamos al campamento a las cinco y media, completamente agotados. La jornada ha sido en verdad durísima y las nuevas que traemos no todo lo halagüeñas que hubiésemos deseado. Comentamos todos reunidos el curso de los acontecimientos y decidimos subir las tiendas por la trocha abierta, dejando en este campamento todos los equipajes, pieles, etc. e incluso el botiquín, que pesa lo suyo. Sacaremos de éste solamente lo más indispensable.

30. Octubre.

Durante toda la noche ha llovido bastante. Nos levantamos a las siete, hora en que el tiempo ha mejorado bastante. La temperatura (sombra), como siempre, es de 18° C. Comen los braceros solamente carne de mono para reservar en lo posible la provisión de arroz y el pescado seco. Al amanecer han salido cuatro hombres por agua. Comemos nosotros y a las tres de la tarde se emprende la subida. En el campamento abandonado se queda el Cabo Somba, para indicar a los hombres que han ido por agua los bultos que también han de subir, pues la poca gente de que disponemos no pueden con los pocos bagajes que hemos decidido subir. A las cinco y media levantamos el Campamento I, a 2437 m. y junto al charco de agua putrefacta que ayer descubrimos, agua que los braceros, sedientos, beben con fruición. Al caer la noche hace verdadero frío. Los negros encienden grandes hogueras y nosotros dentro de la tienda cenamos frugalmente bebiendo, para reaccionar, una de las botellas de solera que llevábamos para destapar en el Pico, en vez del obligado y algo antipatriótico champaña. Entre los bultos que se quedaron en el Campamento Cueto y que están aun por subir, figura mi cama de campaña. Los del agua no venen y como no tengo tampoco mantas ni abrigo alguno—pues todo va en el bulto de la cama me tengo que sentar en un pico

de la de Puyol (la más resistente) y me dispongo en esta forma a pasar la noche. Por fin se oyen unos lejanos silbidos. Salgo con una lámpara de bosque y me encuentro en la trocha a los braceros que faltaban que avanzan penosamente. Por fin se termina el incidente y podemos dormir con comodidad. Al amanecer, a pesar de tener cada uno encima dos mantas y dos impermeables tiritamos de frío.

31. Octubre.

A las seis de la mañana, nos levantamos.

Temperatura: 16°. A las siete y media salimos con los hombres que voluntariamente se han ofrecido para intentar el último esfuerzo, que son: El cabo Somba, Gabriel, Copachito, Makuko, Enfumo y Osom, los cuales se adelantan. A las nueve menos cuarto llegamos al punto que alcanzamos Arenillas y yo el día 29. Atravesamos un cañaveral poco espeso y matorrales como los atravesados en días anteriores. A las nueve y minutos llegamos a los 2900 m. Descansamos. Marca el altímetro 3000 metros a las diez y cuarto. Aclara bastante la vegetación, los árboles son menos corpulentos y se hallan más espaciados que los que rodean nuestro último campamento. Tienen la apariencia de árboles europeos, aunque sean de especies desconocidas para nosotros. El cielo es de un azul intenso muy parecido al de nuestra España. Las nubes muy blancas, pasan altas y rápidas. El clima, delicioso, me parece idéntico al de Barcelona en los días benignos de invierno. La caricia del sol la recibimos agradablemente sobre nuestras cabezas descubiertas. Andamos más agilmente, pese al cansancio, libres de la presión y el bochorno de las zonas bajas. No se ve ni rastro del Pico, aun oculto por la vegetación, pero presinténdolo, caminamos ya llenos de esperanza. Un dato muy curioso: encontramos en estos momentos tres perros—probablemente escapados de alguna finca—de raza fina, que se acercaron un momento a nosotros, acordándose tal vez de su antigua domesticidad y después huyeron a través del bosque. Son las once de la mañana.

## Recortes Coloniales

Con este epígrafe nos complacemos en servir a nuestros lectores una información variada, que sobre un mismo tema hallamos difundida por la Prensa de Madrid y Provincias, en la que vemos va haciendo acto de presencia ante sectores ignorantes de nuestras cosas, este hermoso país, para el que parece haber llegado el momento de su justa popularidad.

«EL LIBERAL», en su número del 18 de Diciembre último, pág. 2, con el título de „SANITARIAS”, dice textualmente:

La Sociedad de Naciones ha nombrado una Comisión de médicos de diversas nacionalidades para que marchen al Africa ecuatorial a fin de hacer estudios referentes al saneamiento de las colonias. Visitarán El Senegal, Sierra Leona, Nigeria, Dohomey, Togo, Guinea francesa, Guinea portuguesa, República de Liberia, Costa de Oro, Costa de Marfil y el Camerón.

La visita durará seis meses, y se han facilitado a los comisionados cuantos elementos son necesarios para sus humanitarios trabajos.

En la Comisión figura el ilustre doctor D. Guillermo Rocafor, que tan relevantes servicios ha prestado en nuestras colonias de Fernando Póo durante su permanencia de varios años”.

Más amplia en su formación «LA CORRESPONDENCIA MILITAR» en su edición del 17 del mismo mes, página 2, nos dice en su apartado de “FERNANDO POO Y GUINEA” lo que sigue:

«Con satisfacción extremada hemos sabido que la Sociedad de las Naciones, con muy elevado espíritu de caridad cristiana, acaba de nombrar una Comisión de distinguidos profesores médicos de diversas nacionalidades, para que marchen al Africa Ecuatorial para hacer estudios referentes al saneamiento de las Colonias, y los que visitarán El Senegal, Sierra Leona, Nigeria, Dohomey Togo, Guinea francesa, Guinea portuguesa, República de Liberia, Costa de Oro, Costa de Marfil y el Kamerón. El viaje debe durar seis meses, y se han facilitado a tan elevados hombres de ciencias cuantos elementos son necesarios a tan trascenden-

tales trabajos. en que exponen la vida constantemente en las múltiples enfermedades de aquellos inhospitalarios climas.

Con grande acierto ha sido elegido para prestar sus servicios en esta Comisión el muy ilustrado y competente doctor don Guillermo Rocafor, que tan importantes servicios ha prestado en nuestras Colonias de Fernando Poo durante su muy larga permanencia en aquellos países, como director que ha sido de los Hospitales Coloniales de Fernando Poo y Guinea, médico del servicio Sanitario Colonial durante tres campañas en Guinea, otra como médico de la Colonia de Río de Oro (Sahara Occidental español) y otra en Marruecos (Tetuán) como médico de la Junta de Servicios locales; miembro actualmente de la Comisión Internacional de Higiene de la Sociedad de las Naciones que está designada para salir en marzo próximo para el Africa Ecuatorial, delegado que fué del Gobierno de Su Majestad en la Asamblea Internacional de la enfermedad del sueño, celebrada en Londres en mayo de 1925.

Como es natural, ha visto España con júbilo este nombramiento, y ha dado las órdenes al ilustre gobernador general interino, don Carlos Tovar, para que coope-re con la mayor eficacia al mejor éxito de tan importantes trabajos científicos.

Creemos que el doctor Rocafor emprenderá su viaje en el próximo correo del fin de este mes, y le deseamos los mayores éxitos al felicitarlo por este nombramiento que tanto le honra como favorece nuestros prestigios científicos en el extranjero.

Y por si algo falta a la información la hallamos confirmada con sus detalles en publicaciones, como «A B C» en su editorial del 20 de Diciembre, pág. 33, con el encabezamiento de „El Dr. Rocafor y Gassulla” en «LA LIBERTAD» del 24 del mismo mes, pág. 3, con el título de “Una Misión Sanitaria” en «EL DEBATE» del 23, pág. 3, con el de “Comisión médica al Africa Ecuatorial”: en «LA VERDAD» del 19, pág. 2, en el apartado “Viaje Científico —La Enfermedad del Sueño”. etc.

— UNA APOSTILLA. —

Nosotros. y voy a decir los coloniales,



que por una serie de consideraciones nos debemos colocar por encima de todo sentimiento desigual y ser cuáquimes en nuestros juicios hemos de apreciar en su justo valor esta interesante información. Nosotros, a la verdad nos complacemos en ella, y entre otras razones: 1) Porque se da beligerancia al valor social de nuestra Colonia y se mueve el interés del público a su alrededor. 2). Porque en la designación de un médico colonial para formar parte de la Comisión científica de referencia, vemos iniciado un procedimiento saludable y equitativo, cual es, el que funcionarios coloniales que han servido por muchos años en la Colonia y se han significado por su recta actuación, se vean vinculados por la Administración a funciones de categoría superior, que al mismo tiempo que honren, sean un mejoramiento económico, que avalore y estimule la vida del funcionario.

## ENFERMEDADES DEL CACAO

### Gusano blanco del cacao.

El *melolontha vulgaris* denominado abejorro y gusano blanco es un insecto perteneciente al orden de los coleópteros. En estado de larva (gusano) vive bajo tierra y se alimenta de raíces. En el de insecto perfecto ataca a las hojas, puede llegar si la plaga es intensa a defoliar por completo los árboles. La larva tiene forma encorvada, es gruesa y de color blanco amarillento excepto la parte posterior que es negruzca y las patas rojizas. Ataca a las raíces por a corteza, yendo de menores a mayores y laparecen estas dislaceradas por las mordeduras, luego se introducen a unos 0'50 mtrs. del suelo para convertirse en ninfa permaneciendo en este período unas cinco semanas al cabo de las cuales pasa a insecto perfecto, el capullo es de color rosa pálido.

El insecto es de color moreno, caparazón recto, con tres líneas grises formadas por una borra de ese color que también recubre la parte inferior, nueve o diez artejos en las antenas terminadas en mazas con laminillas y mandíbulas córneas. Durante el día y las horas de calor están adormecidos y durante el crepúsculo que es

cuando hacen los estragos en la parte aerea del vegetal vuelan activamente con zumbido monótono y vuelo pesado cayendo al suelo cuando chocan con un obstáculo, una vez efectuada la unión de sexos y terminada la fecundación, la hembra desciende de los árboles por la noche y abre en la tierra unas galerías de unos 0'20 mtrs de profundidad donde pone unos 35 huevos; suele hacer la puesta en tierras mullidas y despejadas avivando en unos 20 días.

A este insecto se le puede combatir en los tres estados, de gusano, de insecto perfecto y huevos.

En estado de gusano se le destruye por medio de inyecciones de bencina y extrayendo las larvas a mano, las raíces se descubren con instrumentos de madera nunca de hierro o acero pues estos dañarían las raíces, al insecto perfecto se le puede cazar de distintas maneras, colocando sábanas alrededor de los árboles y sacudiendo esto con fuerza para que caigan lo abejorros sobre las sábanas de donde se recogen y se matan echándolos en agua hirviendo o en un cubo que contenga lechada de cal, esta operación se hace de madrugada: también se combate colocando durante la noche y en distintos puntos de la finca unas lámparas de acetileno u ordinarias con una pantalla grande a donde vienen a chocar y a caer en un embudo que se pone a propósito; los insectos se depositan en un saco que está sujeto a dicho embudo y también colocando en distintos sitios toneles o cubos desfondados de un lado cuyo interior se unta con pez o alquitrán y colocando una luz en el centro del mismo los insectos atraídos por la luz chocan con las paredes y quedan pegados o caen al fondo y por la mañana se recogen y se procede a su destrucción como ya se ha dicho y por último se destruyen los huevos distribuyendo por naftalina en los sitios donde hayan hecho la puesta en cantidad de 450 kllms. por hectárea y también preparando bandas de terreno a propósito don de acuden a efectuar la puesta y después de hecha ésta se caba echando cal.

F. Moreno

Perito Agrónomo.

# Visita del Sr. Gobernador de San Tomé y Príncipe a Fernando Poo.

Anunciada desde el mes de Diciembre pasado, la visita del Sr. Soares Branco, Gobernador General de las islas portuguesas de San Tomé y Príncipe, vecinas nuestras en estos olvidados mares, por fin se ha realizado.

El día 23 de Enero, por la mañana, con motivo de celebrarse en el Cuartel de la Guardia Colonial la acostumbrada misa de campaña anual a continuación de la cual es jurada la enseña gloriosa de la patria por los reclutas europeos, congregose numeroso público para presenciar tan solemnes actos.

El tiempo era espléndido, el cielo de un azul claro presagiaba uno de esos días de mortificante calor con que tan a menudo nos obsequia en esta época del año, sin embargo, la brisa matinal, fresca y agradable, acariciaba nuestros rostros y hacía murmurar dulcemente a las palmeras del paseo moviendo sus hojas sin cesar.

Terminadas la misa y la jura de la bandera y presenciado el desfile de los soldados, ocho de la mañana, el público preparose a recibir a su Excelencia el Gobernador de San Tomé cuya llegada había sido oficialmente anunciada para las nueve de la misma.

Los que aún queríamos disfrutar las delicias de la fresca brisa, nos quedamos en la explanada del Cuartel contemplando el soberbio panorama que ofrecía la montaña fernandina cubierta de verdura hasta su cúspide y el inmenso océano que dormido aún comenzaban sus aguas a teñirse de dorados reflejos del sol. Nuestros ojos recorrían la llanura líquida con objeto de ser los primeros que lanzásemos al aire el estruendoso ¡¡hu, hu!! en el momento que avitasemos los barcos y así lo hicimos momentos más tarde, al columbrar por "Punta Europa" ligeras nubecillas de humo y ver aparecer dos buques, simultáneamente, detrás de sus peñascos.

La población se animó; notábase en todas las caras la alegría propia del que espera a huéspedes distinguidos y todos, sin

distinción de clase, nos dirigimos al muelle a hacerles un recibimiento digno, sincero, fraternal.

.....

Entrán al fin en puerto los dos navíos; estos son el "Adamástor" y el "Carvalho Araújo". Efectuadas las maniobras de rigor, queda amarrado al espigón el crucero "Adamástor". Minutos después las salvas de ordenanza anuncian la salida del Gobernador, quien, acompañado de su séquito y Capitán de este puerto Sr. Piñero, se dirigen a tierra. Rinde honores la fuerza de la Guardia Colonial, que con bandera y música hallábase formada a lo largo del muelle. Terminadas las presentaciones oficiales a las que precedió un saludo de bienvenida que en nombre del Rey, del Gobierno y la Colonia les dirigió nuestro Gobernador Don Carlos Tovar, con la facilidad en él innata del "ars bene dicendi" acudimos a la Santa Iglesia Catedral donde cantose un solemne "Te-Deum". El sagrado templo rebosante de público, ofrecía un aspecto magnífico. Acto seguido a su terminación, volvemos a presenciar el paso de los soldados desfilando en columna de honor ante sus Excelencias y autoridades portuguesas y españolas entrando enseguida al palacio del Gobierno donde tuvo lugar la recepción que con motivo de la fiesta Onomástica de S. M. el Rey de España, celébrase anualmente. La animación era enorme; la Plaza se asemejaba a un hormiguero humano donde pululaban seres a centenares, desafiando la lluvia de fuego que descendía del sol y a cuyo contacto la atmósfera parecía arder.

Al dirigirse el Sr. Soares Branco y Don Carlos hacia palacio, les salieron al encuentro dos niños europeos, vestidos clásicamente y portadores de dos hermosos ramos de flores que les entregan con un mohín de encanto; el del Sr. Soares Branco iba atado por una cinta roja y gualda; el de Don Carlos lucía los colores verde y encarnado.

No es el objeto de estas páginas el relatar las fiestas organizadas en honor a nuestros ilustres visitantes, pues pecaríamos de

prolijidad, basta decir que en todas ellas, tanto oficiales como particulares, ha reinado el mayor entusiasmo y fraternidad.

Hoy 5 de Febrero, a las 11 y media de la mañana, han partido para San Tomé nuestros distinguidos huéspedes. Un público numeroso les ha acompañado hasta el muelle tributándoles un nomenaje de despedida sincero y espontáneo.

Sirvan estas modestas líneas de afectuoso adiós a todos, recordándoles al mismo tiempo, que aunque alejados de su madre patria, tienen muy cerca de ellos, sobre un pedazo de tierra, flotante en las aguas cálidas de Guinea, hermanos de raza que les recuerdan con cariño y alegría.

Santa Isabel y Febrero de 1926.

MIGUEL MORENO DIAZ

## NOTICIAS DE LA COLONIA

### SAN CARLOS

**Higiene.** Algo quejosos, y con razón, estarían los galenos de la insalubridad del suelo de nuestra playa. No será así de aquí en adelante, aquellos charcos se van rellenando gracias a las medidas adoptadas por el Consejo de Vecinos, y van convirtiéndose en tierra firme, que con el tiempo serán solares de hermosos edificios y calles de una ciudad adormecida suavemente por el rumor del oleaje de las mareas.

**Obras.** La mano del albañil está siempre muy atareada en esta bahía. La Compañía Izaguirre dignamente representada por el Señor Golus ha desplegado su actividad perfeccionando el edificio en que se instalara y construyendo allende los manantiales otros dos; para estufa, nuevo tipo, y almacén de cacao el primero y para higiénicas habitaciones de braceros el segundo. No muy lejos de éstos la casa Drumen nos sorprende con dos edificios más. La futura casa del Gobierno está ya cubierta y dedícanse los operarios al revoque interior.

Nuestra nueva iglesia interiormente revocada y finalmente encementado el suelo esperan la bendición de S. Ilma. para estrenarse. Queda aún muchísimo que hacer hasta darle la última mano; con todo si el poblado de San Carlos prodiga un poco sus generosidades todo se hará D. m.

El plazo más o menos largo mucho dependerá de la ayuda que todos nos prestien.

Un paso más ha dado el progreso en

este poblado al circular por él el primer camión, propiedad del Señor Maximiliano. Transformado en carretera el pedregoso camino desde la arenosa playa hasta los talleres y aserradora, subió majestuoso el 19 de los corrientes conducido por el Señor Schmeia experto chofer que felizmente pilota la lancha de Don Jorge Cravid. Allí en uno de aquellos cubiertos está esperando el vestido que las manos del carpintero le tallarán con maestría.

**Catarros.** Durante esta temporada los habitantes de estos distritos han sido infortunadamente visitados por pertinaces catarros. Entre los indígenas ha causado bastantes defunciones. En Buitche han muerto hasta unos sesenta niños. También algunos europeos de esta bahía han tenido que guardar cama durante algunos días. Gracias a Dios no ha habido entre ellos ningún caso de gravedad.

**Entre los bubis.** En la pasada temporada se han dedicado a la gustosa tarea de la cosecha del ñame. En este tiempo les es permitido el tocar la flauta. Con el primer machetazo para abrir nueva plantación se extingue el último sonido de este melifluco instrumento, porque, según dicen ellos, ese sonido hace caer al suelo las hojas de los ñames y los mata. Así es castigado con severa multa el que intrinque la ley. En la plantación y cosecha de los ñames siguen un orden los poblados preestablecido muy de antiguo. Los primeros son los de Ureka

como esclavos de los de Moka para que terminando su trabajo vayan a ayudar a sus señores los bamba. Empieza el jefe de éstos que es el emperador general de todos los bubis con las acostumbradas ceremonias la tarea. Le siguen después los jefes de Ambón; Batete, Mueri y Musola. Si alguno de estos poblados no sigue ese orden le hacen pagar duras multas consistentes en ñames y cabras. Hace pocos años los de Balachá distinguieron que allá a lo lejos en Mueri habían comenzado antes que ellos a plantar los ñames. Al día siguiente todos formados marcharon al son de sus trompetas hacia aquel lejano poblado exigiendo sin dilación la multa por semejante atrevimiento. Atemorizados por aquel ejército se la pagaron sin replicar palabra.

**Impresiones de viaje.** En Ureka han trasladado uno de los barrios que ellos llaman Barcelona. Este cambio ha sido ocasionado por la muerte del jefe de barrio llamado Kebbakebba. Los de Balachá han derogado ya la ley que les prohibía bajar a vender ñames a esta playa de San Carlos. Pusieron esta ley, porque algunos se los despreciaban y no pocas veces después de recorrer todas las viviendas hasta Batete no encontraban compradores y se los tenían que volver otra vez.

En Mueri se va despertando la afición al cacao y empiezan a abrir nuevas fincas por la parte de Risule. No las hacen junto al poblado por miedo a los dientes afilados de las cabras que las tienen los bubis sueltas por doquiera sin cuidado alguno. Entre nosotros la escopeta resolvería pronto la cuestión; pero entre ellos es un asunto muy grave matar las cabras del vecino. En ese mismo poblado hace cosa de un año sucedió un caso que es curioso de referir.

Un muchacho había parado algunas trampas para cazar ratas de bosque comúnmente llamadas gronpi. En una de esas cayó una rata algo mayor con cuernos y todo, es decir una cabra. La trampa estaba parada en lo apartado del bosque donde no sospechó el chico que pudieran llegar esas cornúpetas a meter cuestión. Y con todo el autor de la trampa tuvo que pagar como pudo ocho duros por haber matado tan sin culpa suya aquella golosa cabra.

En Basakato se han construido muchas nuevas casas alineadas según plan formando hermoso poblado. Ese pueblo es inteligente; pero el vino de que abusan en demasía les detiene en el camino del progreso y hace que vivan tan disgregados unos de otros que no se pueden unir para hacer cosa.

El Batoikoppo se han reanimado en el cultivo de las fincas debido a la ayuda que les ha prestado el señor Bros, en los transportes y seca del cacao.

**Defunción.** El día ocho de Enero falleció confortada con los Santos Sacramentos Doña Rafaela Toreche, viuda, vulgarmente llamada Misis Mark. Hacía un año que previendo su cercana muerte se había convertido del protestantismo recibiendo las aguas regeneradoras del bautismo de manos de nuestro P. Superior. Los setenta años de vida habían llenado sus últimos de achaques, que la harían suspirar más de una vez por desatarse de este cuerpo mortal y volar a la patria celestial. R. I. P.

*N. de Okarila*

## DE SANTA ISABEL

### (VISITA ILUSTRE)

Nos quedamos hablando en nuestra última Crónica de la Visita Oficial del Excmo. Sr. Gobernador Gral. de Sto. Tomé y Príncipe a nuestra Colonia y relatamos los primeros avances de fiestas populares: ha desfilado desde entonces ante nosotros una verdadera corrida de festejos. Desde el día 24 de Enero hasta el 5 de Febrero, se ha dedicado toda la actividad y atenciones, así de nuestras Autoridades como del Público de Santa Isabel, a honrar y festejar a nuestro ilustre huésped y a los miembros de la Marina portuguesa que le han acompañado y podemos decir que todos esos días han sido para ellos: la profusión de adornos en las fachadas y arcos en las calles, y la variedad de actos oficiales y de iniciativa particular nos han dado a entender que allí mediaba la cordialidad y las corrientes de dos Pueblos hermanos.

Querer relatar con sus típicos pormenores el conjunto de los nutridos números del Programa Oficial y las iniciativas de los par-

ticulares, encerrados en el ciclo de esos días, sería para nosotros la gran satisfacción, pero chocamos con lo imposible. Haremos, no obstante, un esfuerzo de información, para testimoniar al pueblo hermano que nos ha visitado nuestro cariño y nuestra admiración.

**Día 24.**- Este fué dedicado por completo a obsequiar a nuestro ilustre huésped el Excmo. Sr. Gobernador de Santo Tomé y Príncipe. A las 10 y media recepción en el Palacio del Gobierno General, asistiendo, previa invitación, el elemento oficial y representaciones de Entidades y Sociedades: estuvo concurrida y fué amenizada por la Banda de la Guardia Colonial, que interpretó bonitas piezas. Terminada la recepción, el Capitán de puerto de Santa Isabel, D. Nicolás Piñero obsequió a la Marina portuguesa con un bien preparado almuerzo.

Por la tarde se tuvo la corrida de toreros, con una concurrencia rebosante de gente; quedó algún tanto deslucida, sin duda por la falta de acometividad de los bichos: el Sr. Asturgó se exhibió ante el público con un llamativo traje de luces toreras.

Por la noche en el Palacio del Gobierno hubo banquete de gala en obsequio del Excmo. Sr. Gobernador de Sto. Tomé y Príncipe, asistiendo las Autoridades representaciones de la Agricultura y una aristocrática representación de los vapores de guerra portuguesa anclados en nuestra bahía, los cruzadores «Adamástor» y «Carvalho Araujo, entre los que contamos, al comandante en jefe de la División Naval portuguesa, Excmo. Sr. Adriano Teixeira, al jefe de estado Mayor de la división naval y ministro de Marina Excmo. Sr. D. L. B. Rocha de Cunha.

Allí vimos también a los representantes consulares de diferentes naciones, tales como del de Inglaterra, Alemania, Liberia, etc. asistieron a todos los actos.

Nuestro Excmo. Sr. Gobernador Gral. interino ofreció en oportunas frases el banquete al Excmo. Sr. Gobernador de Sto. Tomé y Príncipe, cantando las glorias de la nación portuguesa: al brindar por nuestros huéspedes, los distinguidos comensales se asociaron a la elevada significación de las palabras del representante de España. Contestó S. Excia. el Sr. Soares Branco emo-

cionado, con frase pulcra y saturada de conceptos oportunos e interesantes: allí habló el sentimiento agradecido y la sinceridad: al terminar una corriente de agrado corrió por todos los bordes de la mesa, iluminando el rostro de los asistentes.

Serían las 10 de la noche cuando los comensales se trasladaron al patio del Palacio, que se hallaba lleno de un público rebosante: la brillante iluminación y la numerosa concurrencia, colocada a su alrededor, daba al local un aspecto verdaderamente fantástico.

Allí se celebraron los típicos bailes o danzas del país, saliendo al redondel las diferentes tribus, acabando con el desfile de los pamues, venidos expresamente del interior de nuestro Continente, quienes con su vestimenta salvaje, sus contorsiones horribles, el ruido ensordecedor de sus tumbas y la ruda monotonía de sus cantos y sobre todo su desnudez y abigarrados tatuajes, nos dieron la sensación de que en plena Santa Isabel, en la culta y atildada Santa Isabel, asistíamos a presenciar una escena propia de los bosques del interior del Africa. Así cerramos el día 24.

**DIA 25.**-El día segundo y caluroso como todos los del tiempo de seca, con un sopor deprimente y con una calina que enturbia los más próximos horizontes.

A las 11 se celebró una recepción en honor de sus compatriotas por la Colonia portuguesa y a las 3 de la tarde un concurso de Tiro en el campo de la Sociedad.

Por la noche a las 8 se tuvo una comida íntima en el Palacio del Gobierno Gral. abriéndose a las 10 la función teatral, cuyo salón no se cerró, para los últimos hasta las cuatro y media de la mañana.

**DIA 25.**-A pesar de lo deprimente del tiempo, se sostiene brioso el entusiasmo de las fiestas. A las 11 Vino de Honor en la Cámara Agrícola, que se desarrolló en un ambiente de cordialidad, de tonos formales y de compenetración; tuvo la nota patriótica de que cuantos vinos allí se sirvieron todos fueron de pura marca española: así se hace.

A las cuatro de la tarde se dirigieron los carruajes de numerosos convidados a la finca Constancia de la Casa Mallo, donde se

sirvió una abundante, variada y bien preparada merienda de la que hemos recogido los más calurosos elogios.

**DIA 27.**— Este día se lo reservó para sí la Sociedad del Tennis, que obsequió a nuestros huéspedes regiamente en su local aparejado con brillantez de detalles y verdadero lujo: allí se tuvo una espléndida cena, siguiendo a las 10 el baile organizado por el Círculo. La Banda de la Guardia Colonial, como en los demás actos públicos y festejos amenizó el banquete y las horas de sport: eran las 4 y media cuando desde nuestro retiro recogíamos las últimas manifestaciones del acto celebrado en el Tennis.

**DIA 28.**— Por la tarde y en la finca de la Sra. Viuda de Mora se dió en honor de nuestros ilustres visitantes una merienda, en la que los Sres. Azcón y Sra hicieron honor a la hidalguía y esplendidez de la casa ilustre que representan: eran las 10, de la noche, cuando en varios automóviles llegaban los convidados a Santa Isabel, dirigiéndose a los locales de la Rosaleda, donde la colonia portuguesa ofrecía una Velada, que fué notable por el número de asistentes, servicio y detalles de conjunto: a las cuatro y media de la mañana salían de la Rosaleda los últimos restos de la numerosa concurrencia.

**DIA 29.**— Por la mañana hubo descanso y por cierto que era una necesidad para los cuerpos. A las cinco de la tarde en el campo del Radio se desarrolló ante un numeroso y selecto concurso el gran partido de Foot-Ball, librado entre los marinos portugueses y una sección de aficionados españoles: el combate demostró un dominio del arte muy superior en unos y otros, de tal manera que en toda la tarde no se hizo más que una partida, ganada por el partido español sin mengua alguna del partido combatiente, quien cosechó aplausos y elogios. el Excmo. Sr. Soares Branco hizo entrega de valiosos premios a los dos grupos combatientes.

Para las 8 de la noche la Cámara Agrícola, invirtiendo fondos, producto de una suscripción entre agricultores, tenía preparada una comida en el local de esa Entidad en construcción para obsequiar al Excmo.

Sr. Gobernador de Sto. Tomé y Príncipe y a sus acompañantes: allí fueron a la hora señalada y con decir que el menú estaba aderezado por el acreditado cocinero de la Casa Roig, D. Federico Sofé y que lo daba la Cámara Agrícola de Fernando Poo, está hecho un excelente elogio de lo que constituyó su fondo y del ambiente cordial en que se deslizó el banquete.

A las 10 de la noche corrió por nuestras principales calles la fantástica retreta a la que concurrieron un gran número de indígenas con sus faroles encendidos, dando un aspecto encantador al conjunto las numerosas carrozas, de la Misión Católica, del Consejo de Vecinos, de la Cámara Agrícola, de Obras Públicas, de la Guardia Colonial de la Capitanía de Puerto, etc: las hubo llamativas y de verdadero mérito artístico y de un sabor simbólico elevado: cerró la interminable Comitiva la Banda de la Guardia Colonial, que frente al Palacio del Gobierno General acompañó con sus notas a la Canción del Soldado y al Himno de la Guardia Colonial, interpretado por un nutrido coro de voces indígenas. El conjunto de la cabalgata fué de un efecto sorprendente y se puede decir que él constituyó uno de los números más originales de la colección de festejos: los numerosos automóviles de la población hicieron un papel admirable en el manejo de las carrozas. Las autoridades y selecto público presenció el paso de la retreta desde la galería del Gobierno.

**DIA 30.**— Hoy fué un día de descanso: se significó por el The Dancing, ofrecido a nuestro Excmo. Sr. Gobernador Gral. por el Capitán de mar e terra, Excmo. Sr. D. Adriano Feixeira Sarmento de Saavedra, Comandante en Jefe de la División Naval Portuguesa y que tuvo lugar a las 4 de la tarde en el cruzador «Adamástor» el que es mandado por el Capitán de Fragata, Excmo. D. Jorge Parry Pereira: el vapor estaba por la noche fantásticamente adornado con numerosas bombillas eléctricas: la Banda de la Guardia Colonial armonizó el acto del festival.

**DIA 31.**— Con el día de hoy terminaron los actos oficiales. A la una el Excmo. Sr. Soares Branco dió un almuerzo a bordo.

del «Adamástor» en honor del Excmo. Sr. Gobernador de Fernando Poo, al que fueron invitadas todas las autoridades. Por la noche, e instalada en la Punta Fernanda de modo deslumbrador, se tuvo la Verbena: allí llamarón la atención del expectador muchas cosas, pero especialmente la iluminación que aparecía como una incandescente cascada de luz; las casetas, distinguiéndose por su sabor y valor artístico; el salón del Consejo de Vecinos, y las localidades de la Cámara Agrícola y de la Sociedad del Tiro Nacional: también a la entrada y dando acceso a la gran plaza, cuyo centro era un obelisco, se veían las casetas de la Sociedades indígenas que se vieron muy concurridas. En aquellos salones al natural, es donde pasó se puede decir toda la noche, el público de Santa Isabel, no dándose cuenta algunos, que se había pasado la noche hasta que oyeron los primeros toques de la campana que saludaban al alba.

Del 1 al 5 nuestros ilustres huéspedes fueron obsequiados por diferentes casas españolas, señalándose las Casas, de Francisco Pérez e Hijo, la de Mallo, de la Viuda de Mora, la Cámara Agrícola, que el día 3 de Febrero organizó una subida a las alturas de Basilé, donde almorzaron nuestros huéspedes y disfrutaron del ambiente fresco de aquellas alturas.

Hoy día 5 ha salido el Excmo. Sr. Gobernador de Sto. Tomé y Príncipe para aquella isla: a despedirle salió una numerosa representación de nuestro público: los autoridades, los oficiales del Gobierno y la Cámara.

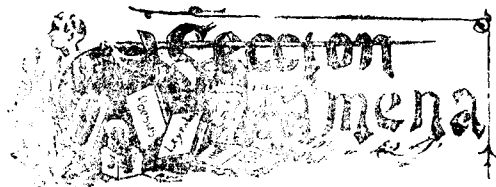
*Ruiaz*

los Estados Unidos, durante el año 1924, unos 3,650,000 autos. La suma procedente de tal venta ascendió a \$2,279,096,000 a cuya cantidad hay que añadir \$45 millones por llantas y \$872,838 mil por accesorios y extras

El número total de máquinas registradas en el mundo, es de.... 19,000,000; de éstas, 17,500,000 están en los Estados Unidos, o sea un 88 por ciento del número total. Además, sólo en Norteamérica hay 60,000 garages públicos; 67, 828 repair shops; y 64,233 tiendas de accesorios y extras, habiendo gastado los automóviles americanos en el año último 6,028,000,000 galones de gasolina y 605,000,000 de libras de rubber. Sólo el estado de Nueva York, cuenta con 1,235,000 de autos, y California tiene 1.185,000.

\*\*\*

En Alemania, comienza a arraigar la idea de hacer de la nación, un estado prohibicionista. Según una estadística del Dr. Striker, en el año 1924, se gastó 3,500.000,000 marcos en licores; pero en cambio, los daños causados por las bebidas alcohólicas subieron a seis mil millones



Según datos facilitados por Alfred Reeves, Director General del "National Automobile Chamber of Commerce" se construyeron en

# Censo de la población europea en 31 de Diciembre de 1925,

Para conocimiento de nuestros lectores, trasladamos del «Boletín Oficial» la Estadística de la población europea residente en la colonia, al finalizar el año 1925, que apareció en el Número de 15 de Enero

## NÚM. 1. ESTADO CIVIL RESUMEN

Edades	Solteros			Casados			Viudos			por sexos		
	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL
Hasta 10 años	9	12	21							9	12	21
De 11 a 20	26	10	36		1	1				26	11	37
De 21 a 30	245	12	257	15	12	27	2		2	262	24	286
De 31 a 40	154	24	176	98	15	113	6		6	256	39	295
De 41 a 50	74	8	82	108	14	122	10	1	11	192	23	215
De 51 a 60	28	3	31	25	1	26	4	2	6	57	6	63
De más de 60	4	4	8	2		2	3	2	5	9	6	15
Totales	538	73	611	244	43	291	25	5	30	811	121	932

## NÚM. 2 RESIDENCIA

Edades	Fernando Poo.			Bata.			Elobey.			Annobón.			TOTAL TOTA- LES
	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	
Hasta 10 años	8	11	19	1	1	2							21
De 11 a 20	22	11	33	1		1	3		3				37
De 21 a 30	228	21	249	22	2	24	12	1	13	2		2	286
De 31 a 40	213	32	245	30	6	36	11	1	12	1		1	295
De 41 a 50	150	15	165	29	4	33	12	4	16	1		1	215
De 51 a 60	45	5	50	6		6	4	1	5	2		2	63
De más de 60	7	5	12	1		1	1	1	2				15
Totales.	673	100	773	90	13	103	43	8	51	5		5	932

## NÚM. 3 NACIONALIDAD

Edades	Españoles			Alemanes			Ingleses			Portugueses			Otros países			TOTAL TOTA- LES
	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	VARO- NES	HEM- BRAS	TOTAL	
Hasta 10 años	6	7	13	2	1	3				3	3	3		1	2	21
De 11 a 20	20	7	28	1	1	2				3	1	4	2	1	3	37
De 21 a 30	159	19	178	30	3	33	10	1	11	48		48	15	1	16	286
De 31 a 40	163	27	190	33	5	38	7	2	9	50	4	54	3	1	4	295
De 41 a 50	119	17	136	25	3	28	9	2	11	33		33	6	1	7	215
De 51 a 60	47	5	52	2		2	2		2	4		4	2	1	3	63
De más de 60	7	6	13	1		1			1			1				15
Totales	521	89	610	94	13	107	28	5	33	139	8	147	29	6	35	932